

# RENÉ ET LÉON ALPSTEG

## DEUX FRÈRES, DEUX TALENTS

**René et Léon ALPSTEG, surnommés Kiki et Zizi, sont tous deux nés à Bonneville, respectivement le 3 décembre 1920 et le 12 septembre 1928. Passionnés dans leur sport comme dans leur métier, ils exercent après leur brillante carrière de footballeur le même métier : ébéniste d'art.**

Plusieurs fabricants de copies de meubles anciens, très en vogue à cette époque, firent appel à leurs compétences de vernisseurs au tampon.

Les frères, Kiki et Zizi, construisirent leur maison à Vétraz-Monthoux, l'un à côté de la Mairie et l'autre à Bas-Monthoux. Ils s'y installèrent chacun avec leur famille.

Toute leur carrière d'ébénistes se déroula dans leur atelier de Vétraz-Monthoux où les meubles livrés bruts repartaient avec de splendides patines et des dorures fidèles aux styles d'époque.

Mais avant de s'épanouir dans leur travail d'ébéniste, leur talent de footballeur les amènera tous les deux à porter les couleurs de l'AS Saint-Etienne (ASSE), René étant même sélectionné à 12 reprises en équipe de France.

Si les connaisseurs se souviennent bien-sûr des frères Tylnski et Revelli, les frères Alpsteg ont été la première fratrie à marquer l'histoire du club stéphanois.

### RENÉ ALPSTEG, UN BUTEUR LÉGENDAIRE

Alors que René se destine à devenir ébéniste, l'appel du football est le plus fort. Il attire l'attention de l'AS Saint-Etienne lorsqu'il joue à Bonneville et se voit proposer un contrat. La guerre est sur le point de se terminer et un nouveau championnat de France va débiter. Il rejoint donc les Verts en 1944.

Attaquant redoutable, il va faire des malheurs dans les défenses adverses. Son intégration au sein de l'effectif stéphanois est immédiate et les résultats ne se font pas attendre. L'ASSE termine à une exceptionnelle seconde place derrière Lille pour le premier championnat de l'après-guerre. En parallèle, il ne tarde pas à intégrer l'équipe de France avec laquelle il est sélectionné 12 fois pour 4 buts inscrits.

Polyvalent et excellent sur coups de pied arrêtés, René marquait sur coup franc, comme ce fut le cas lors du premier derby de l'histoire contre l'Olympique Lyonnais, le 28 octobre 1951.

Autre fait d'armes, il est l'auteur d'un quadruplé lors de la mythique victoire de l'ASSE au Vélodrome, 10 à 3 contre l'Olympique de Marseille, en 1951. René inscrira 88 buts en championnat sous le maillot vert et sera meilleur buteur du championnat en 1953.



René ALPSTEG



## LÉON ALPSTEG

En 1948, son frère Léon signe également à l'AS Saint-Etienne alors qu'il évoluait auparavant à Annemasse.

Très bon joueur de club, il fut un remarquable serviteur de l'ASSE tout au long des quatre ans où il est resté au sein de l'effectif stéphanois, bien que son niveau technique ait été inférieur à celui de son aîné.

Il s'impose en tant que titulaire (45 matches, 16 buts inscrits) et s'entend comme larrons en foire avec son frangin, avec lequel il forme la première fratrie talentueuse de l'histoire du club, bien avant les frères Tylinski et Revelli.



Léon ALPSTEG

## ARTICLE TRADUIT EN FALC

### René et Léon ALPSTEG 2 frères avec 2 talents

Article adapté en Facile à Lire et à Comprendre  
par l'Association Nous Aussi de Vétraz-Monthoux



René et Léon que l'on appelle aussi Kiki et Zizi,  
sont 2 frères nés à Bonneville il y a 100 ans.



Kiki et Zizi ont été de grands joueurs de foot.  
Ils ont joué tous les 2 pour le même club de foot : Saint-Etienne.

A la fin de la deuxième guerre mondiale, Kiki part jouer à Saint-Etienne.  
Le club de Saint-Etienne termine deuxième du Championnat de France,  
grâce à Kiki qui marque beaucoup de buts.  
Pour ce club, il a marqué 88 buts.  
Kiki a marqué le plus de buts pendant le championnat de 1953.  
Il est même sélectionné en équipe de France.

En 1948, Zizi rejoint Kiki dans le club de Saint-Etienne.  
Il jouera dans ce club de foot pendant 4 ans.  
Les 2 frères s'entendent très bien. Ils ont beaucoup de talent, surtout Kiki.

Kiki et Zizi sont reconnus comme les premiers frères les plus talentueux du club de  
Saint-Etienne.  
Ils marquent l'histoire du club.

Après, Kiki et Zizi choisissent le même métier.  
Ils reproduisent et fabriquent des meubles en bois.  
Ils ont beaucoup de succès.

Kiki et Zizi habitent à Vétraz-Monthoux où ils construisent chacun leur maison.  
Les 2 frères travaillent aussi à Vétraz-Monthoux dans leur atelier de bois.

Article validé par Ludovic, Travailleur à l'ESAT « Le Monthoux »



© Copyright Easy-to-Read logo: Inclusion Europe  
Plus d'informations sur [www.inclusion-europe.org](http://www.inclusion-europe.org)

## IL Y A DE PLUS MAUVAISES MANIÈRES DE COMMENCER UNE ANNÉE...

### LA FICHE DU MATCH

**Dimanche 2 janvier 1949**

Championnat de France de D1  
Stade Geoffroy-Guichard

### 21<sup>e</sup> JOURNÉE

ASSE 3-1 Metz

### SPECTATEURS

4.150

### ARBITRE

R. Vicenti

### BUTEURS

René Alpsteg (20<sup>e</sup>, 27<sup>e</sup>)

Léon Alpsteg (53<sup>e</sup>) pour l'ASSE

H. Baillot (58<sup>e</sup>) pour Metz

### ASSE

M. Jacquin, G. Huguet,  
E. Rémy, M. Fernandez,  
A. Cuissard, L. Vernay,  
M. Jankowski, A. Calligaris,  
L. Alpsteg, J. Lauer, R. Alpsteg

### ENTRAÎNEUR

Ignace Tax

### METZ

C. Val, C. Wahl,  
A. Goglia, A. Berné, A. Fisch,  
W. Grabkowiack, J. Hoffmann,  
H. Burda, H. Baillot,  
R. Guthmuller, L. Genet.

### ENTRAÎNEUR

Charles Fosset

### LE FAIT DU MATCH

**Pas de trêve hivernale en 1949!**

A peine 40 heures après  
le réveillon, les footballeurs  
professionnels rechaussent les  
crampons dans la neige et la  
boue pour le compte de la 21<sup>e</sup>  
journée de D1.

Face au FC Metz, l'ASSE  
l'emporte 3-1 après avoir mené  
tranquillement à la pause.

Les trois buts stéphanois sont  
inscrits par les frères Alpsteg !